Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

SMERNICA RADY

z 12. októbra 1971

o aproximácii právnych predpisov členských štátov o meraní násypnej hustoty obilia

(71/347/EHS)

(UL L 239, 25.10.1971, str. 1)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Smernica Rady 2006/96/ES z 20. novembra 2006	L 363	81	20.12.2006

Zmenené a doplnené:

►**A1**	Akt o pristúpení Dánska, Írska a Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska	L 73	14	27.3.1972
►**A2**	Akt o pristúpení Grécka	L 291	17	19.11.1979
►**A3**	Akt o pristúpení Španielska a Portugalska	L 302	23	15.11.1985
►**A4**	Akt o pristúpení Rakúska, Švédska a Fínska	C 241	21	29.8.1994
►**A5**	Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia	L 236	33	23.9.2003

▼B

SMERNICA RADY

z 12. októbra 1971

o aproximácii právnych predpisov členských štátov o meraní násypnej hustoty obilia

(71/347/EHS)

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 100,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ([1]),

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ([2]),

keďže prístroje a metódy používané v členských štátoch na meranie štandardnej hmotnosti na skladovaný objem obilia sú rôzne a priamo ovplyvňujú fungovanie spoločného trhu; keďže aproximácia právnych predpisov v tejto oblasti uľahčí obchod nielen s obilím, ale aj s meracími prístrojmi;

keďže na tento účel je vhodné definovať jednotlivú charakteristiku označenú ako „štandardná hmotnosť EHS na skladovaný objem“ a ustanoviť technické požiadavky, ktoré musia spĺňať štandardné prístroje používané na stanovenie tejto referenčnej hodnoty;

keďže meracie prístroje, ktorých presnosť je definovaná vo vzťahu k presnosti štandardných prístrojov a ktorá podlieha kontrolám ustanoveným v smernici Rady z 26. júla 1971 ([3]) o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa meracích prístrojov a metód metrologickej kontroly, poskytujú dostatočné záruky na ich legálne používanie vo všetkých členských štátoch; keďže tieto meracie prístroje sa môžu v dôsledku toho predávať na trhu v celom spoločenstve;

keďže vzhľadom na obchod medzi členskými štátmi je potrebné zakázať meranie štandardnej hmotnosti na skladovaný objem obilia podľa rozdielnych ustanovení a praktík používaných v súčasnosti v spoločenstve; keďže výlučné a povinné používanie štandardnej hmotnosti EHS na skladovaný objem vo všetkých členských štátoch umožní predchádzať vo vnútri spoločenstva obchodným sporom týkajúcim sa tejto metódy merania,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Táto smernica sa týka:

▼A1

a) vymedzenie vlastnosti obilnín označujúce množstvo v hektolitroch EHS (EEG-natuurgewicht, EWG-Schüttdichte, peso ettolitrico CEE, EEC standard mass per storage volume, EOF-masse af hektoliter korn, ►A2 βάρος εκατολίτρου ΕΟΚ ◄ ►A3 , masa del hectolitro CEE, peso hectolitro CEE ◄ ►A4 , EY hehtolitrapaino, EG hektolitervikt ◄ ►A5 ►M1 ,хектолитрова маса ЕИО, ◄EHS objemová hmotnosť obilí, EMÜ puistemass, EEK tilpummasa,

([1]) Ú. v. ES C 63, 28.5.1969, s. 27.
([2]) Ú. v. ES C 4, 14.1.1969, s. 4.
([3]) Ú. v. ES L 202, 6.9.1971, s. 1.

▼A1

EEB hektolitro masė, EGK-hektolitertömeg,Il-massa standard tal-KEE għall-volum tal-preservar,gęstość zboża w stanie zsypnym EWG, ►M1 masă hectolitrică CEE, ◄EGS hektolitrska masa, EHS násypná hustota obilia ◄);

▼B

b) požiadaviek na technickú konštrukciu a na použitie referenčného štandardného prístroja používaného na stanovenie štandardnej hmotnosti EHS na skladovaný objem;

c) podmienok, ktoré musia spĺňať meracie prístroje používané na meranie štandardnej hmotnosti EHS na skladovaný objem.

Článok 2

1. Štandardná hmotnosť EHS na skladovaný objem je pomer hmotnosti vyjadrenej v kilogramoch k objemu vyjadrenému v hektolitroch, tak ako je stanovená pre akýkoľvek druh obilia meraním pomocou prístroja a metódou, ktoré sú v súlade s ustanoveniami tejto smernice.

2. „Referenčná“ štandardná hmotnosť EHS na skladovaný objem je štandardná hmotnosť EHS na skladovaný objem, tak ako je stanovená meraním pomocou štandardného prístroja spoločenstva alebo niektorého štátu, ktorý je skonštruovaný a používa sa v súlade s kapitolami I a II prílohy I.

3. Referenčná štandardná hmotnosť EHS na skladovaný objem sa vyjadruje v kilogramoch na hektoliter na dve desatinné miesta.

Článok 3

1. Štandardný prístroj spoločenstva je uložený v Metrologickej službe Spolkovej republiky Nemecko. V súlade s prílohou I sa národné štandardné prístroje najmenej každých desať rokov porovnajú so štandardným prístrojom spoločenstva a nastavia sa podľa neho pomocou prenosného štandardného prístroja toho istého typu.

2. Prenosný štandardný prístroj je prístroj bez vážiaceho zariadenia, ale inak má presne tie isté vlastnosti ako štandardné prístroje spoločenstva a jednotlivých štátov.

Článok 4

1. Na obchodné účely sa termín štandardná hmotnosť EHS na skladovaný objem môže používať iba na označenie vlastností obilia, ktoré bolo merané pomocou prístroja spĺňajúceho požiadavky tejto smernice.

2. Na účely obchodu s obilím medzi členskými štátmi môže byť charakteristikou označenou ako štandardná hmotnosť na skladovaný objem iba štandardná hmotnosť EHS na skladovaný objem, ktorá je definovaná vyššie.

▼A1

3. Počas celého obdobia od momentu pristúpenia, v ktorom zostáva v Spojenom kráľovstve a Írsku legálne zaužívaná jednotka miery (pounds per bushel), na charakteristiku obilnín môže byť použité vyjadrenie „množstvo v hektolitroch EHS“, aj keď bolo namerané v Spojenom kráľovstve a Írsku nástrojmi a metódami používanými v týchto krajinách. V tomto prípade získané merania v „pounds per bushel“ sú premenené na objemové jednotky EHS v hektolitroch vynásobiac ich činiteľom 1,25.

▼B

Článok 5

Meracie prístroje používané na obchodné účely na stanovenie štandardnej hmotnosti EHS na skladovaný objem obilia musia spĺňať požiadavky uvedené v prílohe II.

Na meracie prístroje sa vzťahuje povinnosť typového osvedčenia EHS a prvého overovania EHS.

Meracie prístroje sú skonštruované a používajú sa v súlade s podmienkami ustanovenými v certifikáte o typovom osvedčení EHS.

Meracie prístroje sú označené značkami a symbolmi EHS.

Článok 6

Žiadny členský štát nesmie odmietnuť, zakázať ani obmedziť uvádzanie na trh alebo zavádzanie do činnosti tých meracích prístrojov, ktoré sú používané na stanovenie štandardnej hmotnosti EHS na skladovaný objem v prípade, keď tieto prístroje majú symbol typového osvedčenia EHS a značku prvého overovania EHS.

Článok 7

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do osemnástich mesiacov od jej oznámenia a bezodkladne o tom budú informovať Komisiu.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 8

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

▼B

PRÍLOHA I

ŠTANDARDNÉ PRÍSTROJE POUŽÍVANÉ NA MERANIE ŠTANDARDNEJ HMOTNOSTI EHS NA SKLADOVANÝ OBJEM OBILIA

I. POŽIADAVKY NA KONŠTRUKCIU

1. Štandardné prístroje sa skladajú z merača objemu, plniaceho zariadenia, zhŕňacieho zariadenia, vážiaceho zariadenia a z plniaceho kontajnera.

   Všetky súčasti prístrojov musia byť správne a starostlivo skonštruované; všetky povrchy prichádzajúce do styku s obilím musia byť hladké a vyrobené z virtuálne stabilného kovu, napr. z mosadze, nehrdzavejúcej ocele, a musia byť dostatočne hrubé, aby si udržali svoj tvar počas normálneho používania.

2. **Merač objemu**

   2.1. Merač objemu má tvar vzpriameného kruhového valca; jeho horný okraj je plochý v rovine kolmej na jeho os.

   2.2. Počas plnenia zostáva merač objemu vždy v tej istej polohe pod plniacim zariadením.

   2.3. Keď je merač objemu v plniacej polohe, pripevňuje sa naň plniaci krúžok, ktorý sa nasadzuje v tej istej osi a má rovnaký vnútorný priemer ako merač objemu. Lopatka zhŕňača sa s malou medzerou pohybuje medzi týmito dvoma časťami.

3. **Plniace zariadenie**

   3.1. Plniace zariadenie sa skladá z plniacej násypky vybavenej uzatváraním a z regulačného zariadenia.

   3.2. Plniaca násypka má tvar zrezaného kužeľa, ku ktorému je pripojená horná valcová časť a spodná kužeľovitá vypúšťacia dýza vybavená uzatváraním.

   3.3. Plniaca násypka je upevnená takým spôsobom, že v plniacej polohe je jej os vertikálna a zhoduje sa s osou merača objemu.

   3.4. Regulačné zariadenie má presne špecifikovaný profil. Prečnieva smerom nadol do spodnej vypúšťacej dýzy a jeho poloha je nastaviteľná vo vertikálnom smere. Jeho os sa zhoduje s osou plniacej násypky.

4. **Zhŕňacie zariadenie**

   4.1. Zhŕňacie zariadenie sa skladá zo zhŕňacej lopatky, z vodiaceho a ťažného zariadenia.

   4.2. Zhŕňacia lopatka je plochá, horizontálna a počas používania si zachováva svoj tvar.

   4.3. Vodiace zariadenie udržuje pohyb zhŕňacej lopatky medzi dolným okrajom plniaceho krúžku a horným okrajom merača objemu.

   4.4. Ťažné zariadenie uvádza zhŕňaciu lopatku do nepretržitého pohybu v obilí.

   4.5. Po naplnení a odvážení merača objemu sa prebytočné obilie na zhŕňacej lopatke v plniacom krúžku zbiera do kontajnera.

5. **Vážiace zariadenie**

   5.1. Merač objemu naplnený obilím sa odváži na rovnoramennej váhe s kapacitou 50 & ;kg.

   5.2. Hmotnosť plošiny vyvažovacieho závažia vyvažuje prázdny merač objemu.

6. **Celková montáž**

   6.1. Rôzne súčasti prístroja, okrem merača objemu a vyvažovacieho závažia, sú pripevnené na ráme takým spôsobom, že horný okraj merača objemu je v plniacej polohe horizontálny.

   6.2. Rám prístroja je vybavený olovnicou dlhou aspoň 500 mm alebo libelou. Keď je horný okraj merača objemu v plniacej polohe horizontálny, tieto zariadenia musia byť medzi referenčnými značkami.

▼B

7. **Rozmery rôznych súčastí**

Merač objemu	
Vnútorný priemer	295 mm ±& ;1 mm
Objem	20 L ±& ;0,01 L
Vzdialenosť medzi vnútorným spodným povrchom merača a spodným okrajom spodnej skosenej výpustnej dýzy plniacej násypky	500 mm ±& ;2 mm
Vzdialenosť medzi zhŕňacou lopatkou a okrajom merača objemu	0,5 mm ±& ;0,2 mm
Plniaci krúžok	
Vnútorný priemer	295 mm ±& ;1 mm
Plniaca násypka	
Dĺžka osi hornej valcovej časti	120 mm ±& ;2 mm
Dĺžka osi kužeľovej časti	240 mm ±& ;1 mm
Dĺžka osi spodnej skosenej výpustnej dýzy	80 mm ±& ;0,5 mm
Celková dĺžka osi násypky	440 mm ±& ;3 mm
Vnútorný priemer hornej valcovej časti	390 mm ±& ;1 mm
Vnútorný priemer skosenej výpustnej dýzy	
pri vrchole (g′)	84,5 mm ±& ;0,5 mm
pri dne (g″)	86,5 mm ±& ;0,5 mm
Rozdiel g″ – g′	2 mm ±& ;0,5 mm
Regulačné zariadenie	
Priemer tyče	11 mm ±& ;0,2 mm
Polomer hrdla	16 mm ±& ;0,5 mm
Výška valcovej časti	5 mm ±& ;0,5 mm
Priemer valcovej časti	33 mm ±& ;0,2 mm
Zhŕňacie zariadenie	
Hmotnosť ťažného závažia	5& ;kg ±& ;0,1 kg
Plniaca násypka	
Objem po okraj	24 L ±& ;0,1 L

8. **Zobrazenie**

Štandardný prístroj je zobrazený na priloženom grafickom znázornení.

II. PREVÁDZKOVÉ POKYNY

Obilie, ktoré sa bude merať, musí byť zbavené nečistôt a musí mať približne teplotu prostredia. Musí byť vysušené vzduchom, t. j. byť v hygroskopickej rovnováhe s okolitým vzduchom. Z tohto dôvodu sa rozprestrie v tenkej vrstve a nechá sa bez zásahu ležať pred premiestnením asi desať hodín. Relatívna vlhkosť okolitého vzduchu nesmie byť vyššia ako 60& ;%.

Štandardná hmotnosť na skladovaný objem závisí od množstva použitého obilia a od spôsobu ako sa premiestňuje do plniacej násypky. Z tohto dôvodu je potrebné dodržať nasledovný postup:

Uveďte merač objemu 1 (pozri pripojené grafické znázornenie) do plniacej polohy tak, aby sa jeho os zhodovala s osou plniaceho krúžku 2 a plniacej násypky 3, a pohybom páky 15 zablokujte merač v tejto polohe pomocou blokovacej tyče 16. Zhŕňaciu lopatku 9 uveďte do východiskovej polohy a zablokujte ju v tejto polohe pomocou páky 12. Použite nastavovacie skrutky 19 na nastavenie rámu 20 tak, aby horný okraj merača objemu 1 bol počas plnenia vo vodorovnej rovine.

▼B

Teraz sa do plniaceho zásobníka (nie je zobrazený na grafickom znázornení) nasype 24 litrov obilia a vyklopí sa do plniacej násypky 3, predtým je však potrebné skontrolovať, aby uzáver 4 skosenej vypúšťacej dýzy 8 bol v zatvorenej polohe. Potom vytiahnite západku 5, čím sa otvorí uzáver 4 (ktorý potom príchytka 6 drží otvorený) a obilie sa sype do merača objemu 1 stojaceho na vozíku 14). Prúd obilia je chránený proti vonkajším vplyvom manžetou 2a. Podpera 14a chráni pred deformáciou koľajnice, po ktorých sa pohybujú kolesá vozíka 14.

Prebytočné obilie (približne 4 litre), ktoré sa nasypalo do násypky 3 kvôli tomu, aby sa zabezpečilo rovnomerné naplnenie merača objemu 1, sa po úplnom naplnení merača zachytáva v plniacom krúžku 2. Toto prebytočné obilie sa oddelí od obsahu merača objemu 1 otvorením skrutky 12, ktorá sa otáča na vretene upevnenom na priečnom trámci 11, aby sa uvoľnila zhŕňacia lopatka 9. Predný okraj zhŕňacej lopatky 9, ktorá sa uvádza do pohybu ťažným závažím 13, je dostatočne ostrý, aby odrezal všetky zrná na okraji merača objemu 1, ktoré by mohli prekážať pri pravidelnom zhŕňaní. Keď zhŕňacia lopatka 9 dosiahne svoju koncovú polohu, použije sa páka 15 na vrátenie merača objemu 1 stojaceho na vozíku 14, merač sa zloží z podvozku, položí sa na váhu a odváži sa jeho obsah s presnosťou na ±& ;5 g.

Zhŕňacia lopatka 9 sa zatiahne do východiskovej polohy, takže prebytočné obilie z jej lopatky spadne do kontajnera 17; všetko rozptýlené obilie vedie do kontajnera plášť 18. Po uvoľnení príchytky 6 otočením ručného kolesa 4a sa zatvorí uzáver 4.

Ak je potrebné urobiť na tej istej vzorke ďalšie meranie, obilie z merača objemu sa musí dôkladne premiešať s obilím z kontajnera.

Na zistenie štandardnej hmotnosti na skladovaný objem v kg/hl sa hodnota N, ktorú ukáže vážiace zariadenie, delí 0,2& ;hl.

III. KONTROLA A NASTAVOVANIE

1. **Rozmery a objemy**

Rozmery a objemy uvedené v bode 1.7 sa kontrolujú pomocou prístrojov s vhodnou presnosťou.

2. **Kontrola fungovania**

Národné štandardné prístroje sa kontrolujú porovnaním so štandardným prístrojom spoločenstva a náležite sa nastavia pomocou prenosného štandardného prístroja.

2.1. Na túto kontrolu sa použije čistá manitobská pšenica, ktorej zrná sú približne guľovité. Štandardná hmotnosť na skladovaný objem nesmie byť nižšia ako 80& ;kg/hl a musí byť v hygroskopickej rovnováhe s okolitým vzduchom. Urobí sa šesť meraní v súlade s pokynmi bodu II. Ak P označuje štandardný prístroj, ktorý sa má skontrolovať, a N štandardný prístroj EHS, merania sa urobia nasledovne:

Porovnávacie číslo	1	2	3	4	5	6
Poradie prístrojov	NP	PN	NP	PN	NP	PN

2.1.1 Rozdiely medzi jednotlivými hodnotami získanými z P a ich stredná hodnota nesmú byť vyššie ako ±& ;10 g.

2.1.2. Chyba prístroja je rozdiel medzi strednou hodnotou týchto šiestich údajov získaných z P a stredná hodnota týchto šiestich údajov získaných z N. Maximálna prípustná chyba je ±& ;10 g.

2.1.3. Ak sa maximálne prípustné chyby špecifikované v bodoch 2.1.1 alebo 2.1.2 prekročia, môže to byť spôsobené tým, že obilie ešte nie je dostatočne homogénne; preto sa musí nechať rozprestreté na mieste merania približne ďalších desať hodín, potom sa kontrola opísaná v bode 2.1 zopakuje.

2.1.4. Ak sa prekročí iba maximálna prípustná chyba špecifikovaná v bode 2.1.2, prístroj sa musí nastaviť.

▼B

Údaje odčítané z prístroja sa môžu zmeniť posunutím regulačného zariadenia 7 do vyššej alebo nižšej polohy.

Regulačné zariadenie 7 sa posúva a kontrola opísaná v bode 2.1 sa opakuje.

3. **Vážiace zariadenie**

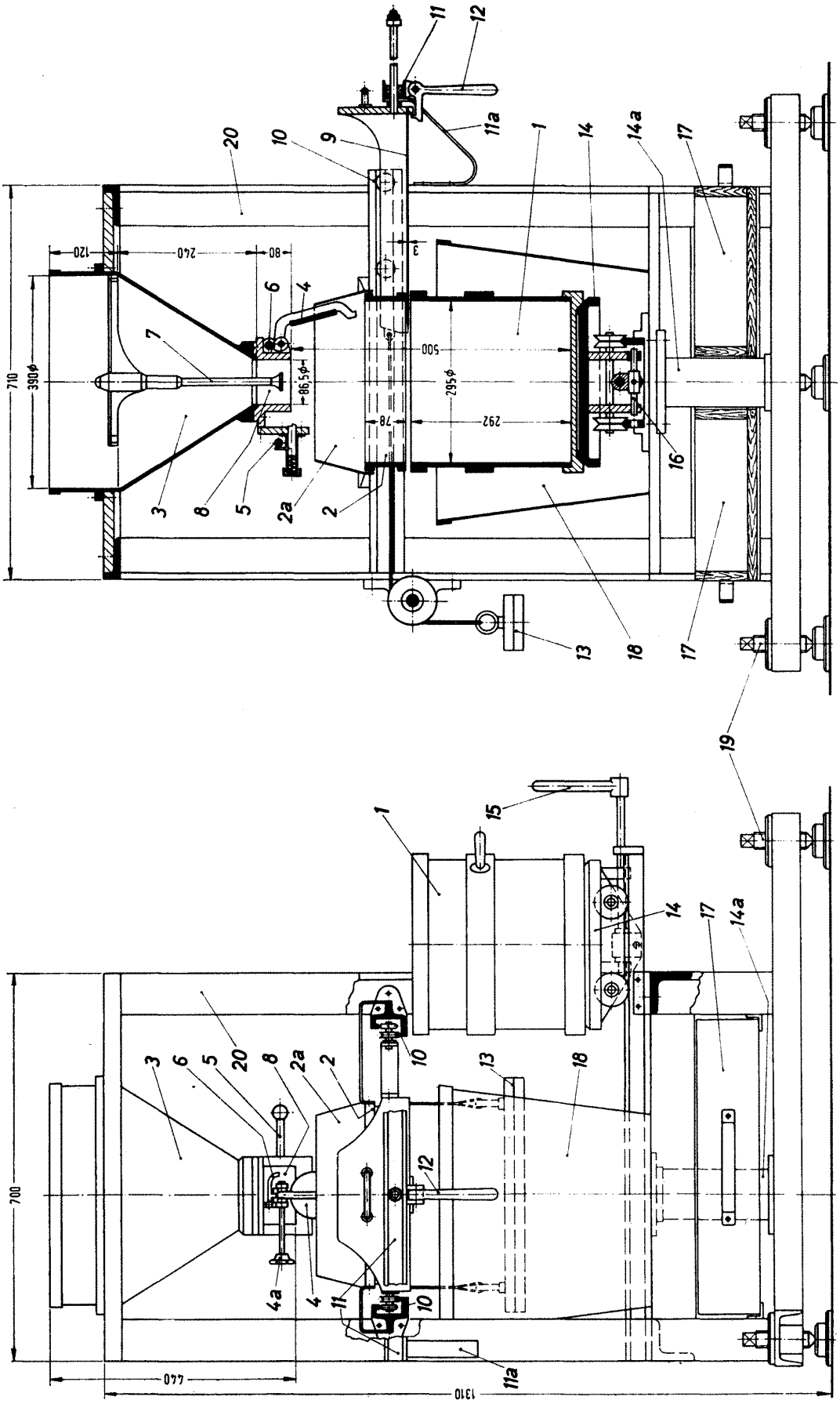
3.1. Pre bremená od 10 do 20& ;kg nesmie chyba váženia prekročiť ±& ;0,01& ;% bremena.

3.2. Suma chýb použitých váh nesmie prekročiť ±& ;0,02& ;% ich nominálnej hmotnosti.

Legenda k priloženému náčrtu

1. Merač objemu
2. Plniaci krúžok a manžeta 2a
3. Plniaca násypka
4. Uzáver a ručné koleso 4a
5. Západka uzáveru
6. Príchytka uzáveru
7. Regulačné zariadenie
8. Skosená výpustná dýza
9. Zhŕňacia lopatka
10. Vodiaca lišta zhŕňacej lopatky
11. Priečny trámec a podpera 11a
12. Páka zhŕňacej lopatky
13. Ťažné závažie
14. Podvozok a podpera koľajníc 14a
15. Páka podvozku
16. Blokovacia tyč
17. Kontajner
18. Plášť
19. Nastavovacie skrutky
20. Rám

▼B



▼B

PRÍLOHA II

MERACIE PRÍSTROJE POUŽÍVANÉ NA STANOVENIE ŠTANDARDNEJ HMOTNOSTI EHS NA SKLADOVANÝ OBJEM OBILIA

1. Meracie prístroje používané na stanovenie štandardnej hmotnosti EHS na skladovaný objem obilia majú tieto vlastnosti:

   a) sú navrhnuté a vyrobené tak, aby zabezpečovali dostatočnú opakovateľnosť a reprodukovateľnosť meraní;

   b) maximálna prípustná chyba štandardnej hmotnosti na skladovaný objem je plus mínus päť tisícin výsledku získaného na štandardnom prístroji;

   c) maximálna prípustná relatívna chyba objemu použitého kontajnera je plus alebo mínus dve tisíciny;

   d) maximálna prípustná relatívna chyba vážiaceho prístroja na vážené množstvo je plus alebo mínus jedna tisícina;

   e) rozdiel medzi jednotlivými výsledkami pre jednotlivé špecifické obilie a strednou hodnotou štandardnej hmotnosti na skladovaný objem, stanovený zo šiestich po sebe nasledujúcich meraní, nie je väčší ako plus alebo mínus tri tisíciny tejto strednej hodnoty.

2. Každý prístroj má jasne viditeľný nápis, ktorý čitateľným a neodstrániteľným písmom uvádza nasledovné informácie:

   a) značku typového osvedčenia EHS;

   b) identifikačnú značku alebo meno výrobcu;

   c) charakteristiku výrobcu, ak existuje;

   d) identifikačné číslo a rok výroby;

   e) nominálny objem merača objemu a buď pokyny na používanie, alebo odkaz na pokyny na používanie.